



magazine*



| DANS CETTE ÉDITION

Récit de couverture
Exil – partir, c'est souffrir

Thème central
Myanmar/Birmanie: protéger et éduquer

Du Village d'enfants
Merci de vos commentaires

Soutenez notre travail en faveur des enfants et des adolescents par l'achat de cartes de Noël.

Un grand merci d'avance!

| RÉCIT DE COUVERTURE

«Partir, c'est souffrir»

par Anne Geuthner

«Ce n'est pas sans effets funestes qu'on devient étranger à son pays», avait écrit un jour l'écrivain russe Fiodor Mikhaïlovitch Dostoïevski. Année après année, d'innombrables personnes sont contraintes de quitter leur pays et de mettre leur vie en péril dans leur quête d'un avenir meilleur. Elles doivent trouver asile dans leur région ou ailleurs dans le monde. La moitié environ de ces exilés sont des enfants. La Fondation Village d'enfants Pestalozzi a décidé de s'engager pour eux.



 **65,6 millions**
de personnes déracinées

 **40,3 millions**
de déplacés internes

 **22,5 millions**
de réfugiés

Source: UNHCR

Jamais encore autant de personnes n'avaient dû emprunter la voie de l'exil: à la fin de l'année dernière, 65,6 millions de personnes vivaient en situation de déplacement forcé, dont environ deux tiers sont des déplacés internes qui restent dans leur pays, mais ont dû quitter leur foyer. Le tiers restant est constitué par les réfugiés qui quittent leur pays d'origine.

Les raisons de l'exil

De nombreuses causes peuvent être

à l'origine d'un exil. Les motifs les plus fréquents sont d'ordre politique ou religieux, l'appartenance à une catégorie sociale, un groupe ethnique ou une nationalité spécifique. Des personnes sont persécutées en raison de leur sexe, de la couleur de leur peau, de leur origine ou de leur orientation sexuelle. Le mariage forcé peut contraindre

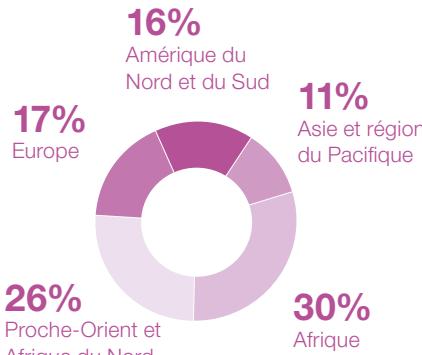
des femmes ou des jeunes filles à l'exil, alors que les jeunes hommes veulent échapper à l'enrôlement de force dans l'armée. Dans certaines régions, ce sont les catastrophes naturelles qui chassent la population.

Réfugiés – l'obligation de partir

Les réfugiés quittent leur pays parce



Principaux pays de provenance des réfugiés



Source: UNHCR

55 % de l'ensemble des réfugiés dans le monde sont originaires de seulement trois pays



Soudan du Sud **1,4 million**, Afghanistan **2,5 millions**, Syrie **5,5 millions**

Source: UNHCR

que leur gouvernement ne peut ou ne veut plus assurer leur protection. Ils sont alors contraints à l'exil et ne peuvent retourner au pays sans s'exposer à des dangers. Plus de la moitié des réfugiés dans le monde sont originaires de trois pays: la Syrie, suivie par l'Afghanistan et le Soudan du Sud.

Poussés à la fois par la peur et l'espoir d'un avenir meilleur, des milliers de réfugiés risquent quotidiennement leur vie pour rejoindre l'Union européenne. Nombre d'entre eux choisissent la voie maritime la plus dangereuse, par la Méditerranée. La route principale mène en Italie et en Espagne, ou encore en Grèce en passant par la Turquie. D'autres empruntent la voie terrestre pour entrer dans l'UE, par la route de l'ouest des Balkans.

Comme il n'existe pour eux aucun moyen légal d'immigrer, les réfugiés n'ont généralement pas d'autre option que de faire appel à des passeurs. En plus de leur coûter très cher, le voyage les expose également à des risques élevés sur des bateaux bien souvent imprépropres à la navigation ou surchargés.

Le Village d'enfants Pestalozzi aide de jeunes requérants d'asile

La Fondation Village d'enfants Pestalozzi offre un deuxième foyer à de jeunes réfugiés à Trogen dans le canton d'Appenzell: depuis mai 2016, l'institution

d'aide à l'enfance met deux maisons de son Village à la disposition d'une trentaine de mineurs non accompagnés. L'encadrement est assuré par l'association tipiti. Conformément à la législation suisse en matière d'asile, ce projet d'intégration est financé par le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures.

Personnes déplacées internes – l'exil dans son propre pays

La majeure partie des personnes contraintes à l'exil sont des déplacés internes, c'est-à-dire des personnes ayant trouvé refuge dans leur propre pays. L'on estime qu'en 2016, le phénomène du déplacement interne touchait environ 40 millions de personnes. Le motif le plus fréquent en est un conflit armé qui place la population entre deux fronts. D'autres fois, ce sont les membres de certains groupes ethniques, catégories religieuses, ou des (soi-disant) opposants politiques qui sont violemment chassés de chez eux. Les déplacés doivent souvent parcourir de très longues distances à pied, en n'ayant presque rien à boire et à manger. Il n'est également pas rare qu'ils se fassent attaquer et dévaliser par des groupes armés.

Les jeunes ont besoin de perspectives

La moitié environ des personnes en exil sont des enfants dont certains ont dû fuir les régions en crise sans leurs parents. Après la douleur de la séparation,



Chères lectrices, chers lecteurs,

La Suisse fut très longtemps un pays d'émigration. D'une certaine manière, elle l'est toujours: actuellement, quelque 800000 Suisses vivent à l'étranger et ce nombre augmente chaque année de 2 à 3 %.

Hier comme aujourd'hui, les raisons susceptibles de pousser quelqu'un à quitter son pays sont multiples. Si la pauvreté fut le principal motif d'émigration des Suisses du Moyen Âge jusqu'au début du 20e siècle, elle ne joue qu'un rôle secondaire de nos jours. Il faut néanmoins garder à l'esprit le fait qu'à l'ère de la globalisation, des facteurs économiques représentent toujours d'importants moteurs de la mobilité. L'attitude générale face aux réfugiés économiques omet le fait que la Suisse avait elle aussi produit de très nombreux réfugiés économiques, et ce pendant très longtemps. Il est vrai qu'à l'époque, des continents entiers étaient encore relativement peu peuplés, si bien que la population indigène n'élevait que peu d'opposition à l'afflux d'immigrés.

Selon le HCR, l'agence des Nations Unies pour les réfugiés, 65,6 millions de personnes étaient en exil à fin 2016. Parmi elles, environ 22,5 millions de réfugiés ont été forcés de fuir leur foyer en raison de conflits, de persécutions ou de graves atteintes aux droits de l'homme. 40,3 millions de personnes sont des déplacés internes, c'est-à-dire des personnes en exil quelque part dans leur propre pays. La Fondation Village d'enfants Pestalozzi se consacre, à différents niveaux, aux causes et aux conséquences de la migration. Dans cette édition de notre magazine, nous avons choisi de vous donner un aperçu de ce travail.

Je vous remercie vivement de votre intérêt et de votre soutien.

Thomas Witte
Direction Marketing et Communication

RÉCIT DE COUVERTURE



Ils se retrouvent seuls au monde, exposés aux rigueurs et aux dangers de l'exil. Lorsqu'ils restent dans leur propre pays, ils sont souvent recrutés comme soldats, exploités comme travailleurs forcés ou violés. Lorsqu'ils quittent le pays, ils sont obligés d'emprunter des voies dangereuses. Ils sont aussi régulièrement victimes de trafic des êtres humains. Leurs droits tels que la protection contre la cruauté, l'exploitation et la persécution, mais également leur droit à l'éducation, sont bafoués.

Droit à l'éducation – la chance d'une vie autodéterminée

Les enfants et les adolescents réfugiés

ont été arrachés du système éducatif – le droit à l'éducation leur est refusé. L'éducation est pourtant plus importante dans un camp de réfugiés que n'importe où ailleurs, parce qu'en plus de la chance d'une vie autodéterminée qu'elles leur donnent, les offres éducatives structurent aussi la journée des enfants et les éloignent pour un temps de la dureté du quotidien.

Au Myanmar/Birmanie, d'innombrables personnes tentent de quitter le pays ou rejoignent des camps de réfugiés internes en raison du conflit armé qui dure depuis des décennies. Sur place, la Fondation Village d'enfants s'engage

par le biais d'offres de formation destinées aux enfants, en collaboration avec ses organisations partenaires. Dans un camp de réfugiés, les nouveaux arrivants bénéficient de cours de rattrapage pour combler les retards accumulés pendant leur exil. Par ailleurs, ces enfants sont traumatisés et reçoivent un accompagnement psychologique jusqu'à ce qu'ils soient en mesure de retourner à l'école publique.

Suite en page 9

Vous trouverez de plus amples détails sur notre projet au Myanmar/Birmanie en page 10.



91%

des **enfants dans le monde** vont à l'école primaire

61%

des **enfants de réfugiés** vont à l'école primaire



Nouveau projet lancé

Au Honduras également, le chômage et la pauvreté poussent de nombreux jeunes à quitter leur pays pour tenter leur chance à l'étranger. Cette tentative se solde souvent par un échec et ils sont alors contraints de rentrer au pays où ils doivent se réinsérer et surmonter des expériences souvent traumatisantes. Un nouveau projet, qui démarre encore en 2017, assure un accompagnement spécifique à ces adolescents et leur permet de rattraper les retards scolaires.



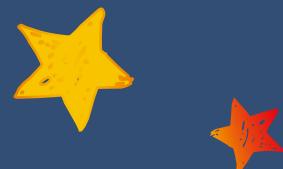
NOS CARTES DE NOËL POUR VOUS



Vous trouverez
encore d'autres
produits dans notre
boutique en ligne sur
[www.pestalozzich.ch
/shop](http://www.pestalozzich.ch/shop)

Chères donatrices, chers donateurs,
La période de Noël est à nos portes, ce sera alors de nouveau le moment
de présenter nos meilleurs vœux à la famille et aux amis. Exprimez vos
vœux de fin d'année sur des cartes de Noël du Village d'enfants Pestalozzi
et soutenez notre travail par la même occasion.

Nous vous en remercions chaleureusement!



ENSEMBLES DE CARTES



A Le pays d'Appenzell en hiver

- N° de commande 50.11.016
- Format: 210 × 148 mm (A5)
- 3 cartes avec enveloppes

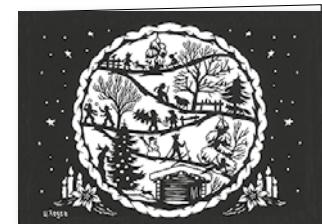
CHF 12.90



B Ambiance de Noël une nuit d'hiver

- N° de commande 50.16.008
- Format: 210 × 148 mm (A5)
- 3 cartes avec enveloppes

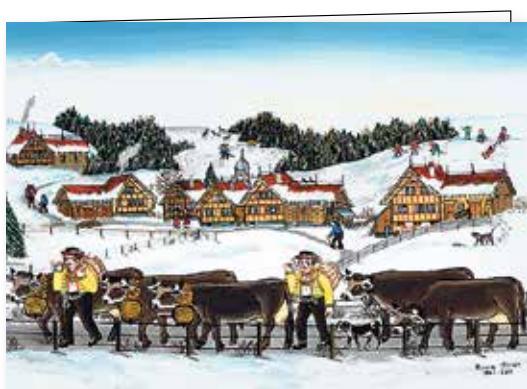
CHF 12.90



C La fête de Noël du Village d'enfants

- N° de commande 50.16.004
- Format: 210 × 148 mm (A5)
- 3 cartes avec enveloppes

CHF 12.90

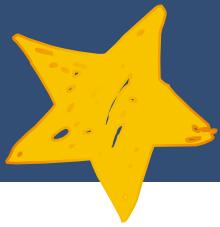


D Paysage hivernal dans la région d'Appenzell

- N° de commande 50.14.004
- Format: 210 × 148 mm (A5)
- 3 cartes avec enveloppes

CHF 12.90





Commandez notre calendrier de table 2018 dont chaque feuillet peut être utilisé comme carte postale ou notre sac à dos en coton bio issu d'une production équitable.

(voir page suivante)



E Jouer au Village d'enfants

- N° de commande 50.15.004
- Format: 210 × 148 mm (A5)



F Ensemble de cartes Noël du monde entier

- N° de commande 50.17.004
- Format: 210 × 148 mm (A5)

- 3 cartes avec enveloppes

CHF 12.90



Carte de commande 2017/18

Cartes de Noël (ensemble de 3 cartes avec enveloppes)

A	Le pays d'Appenzell en hiver	50.11.016	Nombre:	<input type="text"/>
B	Ambiance de Noël une nuit d'hiver	50.16.008	Nombre:	<input type="text"/>
C	La fête de Noël du Village d'enfants	50.16.004	Nombre:	<input type="text"/>
D	Paysage hivernal dans la région d'Appenzell	50.14.004	Nombre:	<input type="text"/>
E	Jouer au Village d'enfants	50.15.004	Nombre:	<input type="text"/>
F	Noël du monde entier	50.17.004	Nombre:	<input type="text"/>
G	Calendrier de table 2018	68.17.002	Nombre:	<input type="text"/>
H	Sac à dos	69.16.001	Nombre:	<input type="text"/>

CHF 12.90 l'ensemble / CHF 14.90 pour le Calendrier de table /
Sac à dos CHF 19.90

Fondation Village d'enfants Pestalozzi
Education et compétences interculturelles – dans le monde entier



Total intermédiaire CHF _____
Port et emballage CHF 3.50

Total _____

Montant arrondi à CHF _____

Délai de livraison: au max. 6 jours ouvrables
Un grand merci de votre soutien!

Autres produits sur www.pestalozzi.ch/shop (en allemand)

Autres produits sur:
www.pestalozzi.ch/shop
(en allemand)

PRODUITS 2018

Chacun des feuillets du calendrier dévoile un aspect de notre travail – en Suisse, au Village d'enfants Pestalozzi qui constitue le cœur de la Fondation, ainsi que dans douze pays aux quatre coins du globe. Chaque feuillet est aussi une carte postale. Profitez-en pour envoyer des vœux et faire plaisir à vos connaissances.



G Calendrier de table 2018
• N° de commande 68.17.002
• Format: 210 x 115 mm
CHF 14.90

Ce sac à dos «formation» symbolise les connaissances et compétences acquises. Réalisé dans un coton bio de qualité supérieure, il est produit dans un contexte équitable. Pour l'école, les loisirs ou comme cadeau sympathique, ce sac à dos remplira toujours fidèlement ses offices.



H Sac à dos

• N° de commande 69.16.001
• Format: 370 x 470 mm
• 100% en coton bio (Control Union certified cotton)
• Volume: 13 litres
• Couleur: naturel
CHF 19.90

Vos coordonnées

Civilité

Nom

Prénom

Rue, n°

NPA/localité

Date de naissance

Téléphone

E-mail

Date/Signature

Par courrier à

Fondation Village d'enfants Pestalozzi

Vente de produits

Kinderdorfstrasse 20

CH-9043 Trogen

Téléphone 071 343 73 29
shop@pestalozzi.ch
www.pestalozzi.ch/shop

Nous vous remercions chaleureusement de remplir et de nous retourner ce talon de commande. Vous pouvez également commander vos cartes de Noël en ligne ou par téléphone.

RÉCIT DE COUVERTURE



Défis hétérogènes

L'exil n'est qu'une des raisons qui expliquent que certains enfants ne vont pas à l'école dans le monde, ou ne bénéficient pas d'un enseignement de bonne qualité. Au Salvador par exemple, l'enseignement est limité à une demi-journée quotidienne du fait que le gouvernement manque de ressources. Les efforts de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi visent ici à améliorer la qualité de l'enseignement et à procurer des activités extrascolaires judicieuses. C'est ainsi que les enfants et les adolescents peuvent par exemple participer à des cours de danse ou de musique, des activités sportives et des séminaires sur divers thèmes les concernant.

Manuels scolaires pour les enfants en Tanzanie

La Tanzanie est quant à elle confrontée à d'autres types de défis: écoles, matériel pédagogique, enseignants bien formés, tout manque ici. Les classes comptent souvent une centaine d'élèves. Par ailleurs, l'enseignement est compliqué par le fait qu'il n'y a pas suffisamment de manuels adaptés aux besoins des enfants. En collaboration avec une organisation partenaire sur place, la Fondation produit des livres qui comblent cette lacune. En plus de donner aux enfants l'envie de lire, ces manuels leur transmettent d'importantes connaissances sur des thèmes liés à l'environnement, à la santé ou aux causes de la pauvreté.

En 2016, les bénéficiaires du travail de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi étaient répartis comme suit:

Afrique de l'Est:
64061 enfants

Asie du Sud-Est:
19870 enfants

Europe du Sud-Est:
26244 enfants

Amérique centrale:
16669 enfants

Les enfants ne comprennent pas leur instituteur

En Thaïlande, l'enseignement bilingue constitue la priorité de nos projets. Dans ce pays du sud-est asiatique, le thaï est certes la langue officielle, mais parallèlement à une septantaine d'autres langues. Bien souvent, les personnes issues de minorités ethniques ne parlent que leur propre langue. Malgré cela, l'enseignement se déroule exclusivement dans la langue officielle. Certains enfants ne comprennent donc pas leurs enseignants et ne réussissent pas à suivre. Cette situation est aussi à l'origine de nombreux décrochages scolaires. Par le biais de différents projets, la Fondation permet à des enfants d'apprendre le thaï dès la maternelle, de manière ludique, pour les préparer à l'école.

Dans son engagement international, la Fondation Village d'enfants Pestalozzi intervient là où le droit à l'éducation des enfants est bafoué. L'année dernière, plus de 130 000 enfants et adolescents ont ainsi pu profiter des projets éducatifs de la Fondation à l'étranger.

THÈME CENTRAL

Protection et éducation pour des enfants de réfugiés au Myanmar/Birmanie

par Melanie Sutter

Dans l'État de Kachin, dans le nord du Myanmar/Birmanie, des conflits opposent depuis des décennies l'armée birmane et la Kachin Independence Army, l'une des plus grandes branches armées du pays. Plusieurs milliers de personnes ont dû quitter la région – 120 000 déplacés internes vivent désormais dans l'un des 167 camps de réfugiés.



À ce jour, les déplacés internes – des personnes qui sont forcées de fuir leur lieu d'origine, mais demeurent dans leur pays – n'ont pas pu réintégrer leurs foyers. Au début de cette année, des pourparlers de paix n'ont pas abouti et les combats se poursuivent.

Interventions sur place depuis 4 ans

La Fondation Village d'enfants Pestalozzi a démarré un premier projet d'aide d'urgence en 2013. En collaboration avec son organisation partenaire, la Fondation s'engageait pour améliorer l'accès à l'éducation des enfants dans quatre des 185 camps de réfugiés de l'époque. Aujourd'hui, les enfants en bénéficient dans quatorze camps.

Appui scolaire

Lorsqu'ils arrivent dans un camp, les enfants ont souvent manqué l'école

pendant assez longtemps. D'autre part, nombre d'entre eux viennent de régions où la qualité de l'enseignement est précaire. De ce fait, les enfants bénéficient d'abord de cours de rattrapage avant de rejoindre l'école publique. Cette offre de la Fondation profite à environ 2200 enfants. En outre, beaucoup d'enfants sont traumatisés par les circonstances de l'exil. Parallèlement à l'accès à l'éducation, la Fondation leur assure de ce fait un encadrement psychologique pour les aider à assimiler leur vécu.

En plus de la nourriture, de l'hébergement et des soins médicaux, l'accès à l'éducation fait partie intégrante de l'aide d'urgence. Beaucoup d'enfants et d'adolescents passent en effet une longue période dans les camps de réfugiés; il est donc indispensable qu'ils bénéficient d'un enseignement sur place pour pouvoir réintégrer le

système scolaire par la suite. D'autre part, des horaires fixes les rassurent et leur offrent une structure dans un contexte souvent chaotique.

Le but est que les enfants puissent achever l'école primaire malgré les circonstances hostiles. Le projet soutient également d'autres activités telles que la formation d'enseignants bénévoles, un travail de sensibilisation aux droits de l'enfant, la mise à disposition de matériel pédagogique et des participations aux frais d'entretien des enseignants bénévoles.

La Fondation Village d'enfants Pestalozzi a récemment décidé de poursuivre ce projet et de le proroger pour l'instant jusqu'en 2019, du fait que la fin des conflits n'est hélas pas encore en vue.



DU VILLAGE D'ENFANTS

par Anne Geuthner

En juin, nous vous avions posé les questions suivantes: Qu'appréciez-vous de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi? Qu'est-ce qui vous intéresse? Et que pourrions-nous mieux faire? Notre enquête s'était adressée à environ 50 000 donatrices et donateurs. À présent, nous avons pu procéder à l'évaluation des réponses. Tout d'abord: merci beaucoup d'avoir été si nombreux à participer!

Grâce à votre soutien, nous pouvons aider des enfants défavorisés à profiter d'une meilleure formation. Nous vous remercions par conséquent chaleureusement de votre engagement en faveur de la Fondation Village d'enfants Pestalozzi. À l'avenir, nous espérons faire encore mieux notre travail afin qu'encore plus d'enfants et d'adolescents bénéficient de nos projets éducatifs.

Savoir ce que vous souhaitez

Sans vous, notre travail serait impossible! Nous tenons donc beaucoup à vous satisfaire, chères donatrices et chers donateurs, par la qualité de notre travail. C'est la raison pour laquelle nous avons lancé l'action «Offrez-nous votre opinion» et vos réactions furent aussi nombreuses que précieuses. Nous acceptons avec grand plaisir vos conseils et suggestions pour continuer à améliorer notre travail.

Nous avons reçu beaucoup de réponses intéressantes, mais ne pouvons vous livrer ici qu'un petit florilège des commentaires:

Je soutiens la Fondation Village Pestalozzi parce que...

«...les enfants d'aujourd'hui seront les adultes qui forgeront le monde de demain.»

«... éveiller le meilleur en chaque être humain, transmettre de l'amour, montrer à chaque jeune que lui aussi est important, tout cela rendra peut-être notre monde plus pacifique.»

«...dans des endroits reculés, il n'y a pas suffisamment d'écoles publiques et abordables.»

AGENDA

Programmes à l'extérieur du Village d'enfants

Festival du cinéma: Pantalla Latina
Le cinéma latino se remet en scène au cinéma Rex Studio à St-Gall.
Du 15 au 19 novembre 2017
www.pantallalatina.ch

Café intergénérationnel MyHappyEnd

L'association MyHappyEnd invite chaleureusement toute personne intéressée à se pencher sur le thème de la succession. Margrit Bürer, vice-présidente de la fondation Pour-cent culturel, Dorothea Lüdeckens, professeure de sciences des religions à l'Université de Zurich, et Thomas Rechsteiner, trésorier du canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures, discuteront du pacte intergénérationnel.
30 novembre, 18h15, Kaffeehaus, St-Gall, entrée libre
www.myhappyend.org

Marché de l'Avent à Trogen

Venez découvrir notre stand au Marché de l'Avent à Trogen. Nous nous réjouissons de vous accueillir!
9 décembre 2017
09h00 - 17h00
www.adventsmarkt-trogen.ch

EN BREF



Trouvez les dix mots et gagnez, avec un peu de chance, six rouleaux de bons du Népal pour envoyer vos messages personnels sur de l'organza doré. Toutes les bonnes réponses prendront part au tirage au sort de trois lots.

Les mots à trouver sont:
EXIL, MYANMAR, EDUCATION, ENFANTS,
AVENT, CINÉMA, CARTOON, PATRIE, AIDE,
CAMP

E	X	I	L	P	M	A	C	Y	S
H	C	I	N	E	M	A	I	B	N
W	M	N	C	I	Z	T	R	E	G
E	D	U	C	A	T	I	O	N	E
T	D	E	L	A	L	I	R	F	I
N	I	N	F	W	F	H	I	A	R
E	M	Y	A	N	M	A	R	N	T
V	N	A	I	D	E	E	C	T	A
A	C	A	R	T	O	O	N	S	P
S	M	A	C	R	E	M	M	M	U

Date limite de participation: 28 novembre 2017
Retourner à: Fondation Village d'enfants Pestalozzi,
Mots cachés, Kinderdorfstrasse 20, 9043 Trogen.
Tout recours juridique est exclu.

REVUE DE PRESSE

Neue Zürcher Zeitung, édition du 6 septembre 2017

Nous, enfants du Salvador

Au Salvador, des bandes violentes traumatisent la population. Grâce à un enseignement interactif et à un suivi extrascolaire, des enfants et des adolescents ont des chances d'avoir un meilleur avenir.

Tagesanzeiger, édition du 2 septembre 2017

Plus de 70 ans d'engagement pour l'éducation et pour la paix

Le Village d'enfants Pestalozzi fut la réponse de la Suisse aux horreurs de la Seconde Guerre mondiale. 70 ans plus tard, la cohabitation pacifique reste au cœur de la vision de la Fondation. Une éducation de qualité dans le monde entier et la rencontre interculturelle au Village d'enfants en sont aujourd'hui la clé.

➤ Oui, je souhaite souscrire à un parrainage pour l'Asie du Sud-Est!

En Asie du Sud-Est, de nombreux enfants et adolescents sont spoliés de leur droit à l'éducation. Bien souvent, des enfants issus de minorités ethniques n'ont ainsi pas accès à l'éducation, ou dans de mauvaises conditions. Comme ils parlent une autre langue dans leurs villages, ils ont de la peine à suivre les cours dispensés dans la langue nationale. De nombreux parents préfèrent de ce fait que les enfants les aident à la maison ou aux travaux des champs. En Asie du Sud-Est, nous promouvons un enseignement adapté aux besoins des enfants et au contexte local, afin que les enfants issus de minorités ethniques apprennent à lire et à écrire à l'école. **Concrètement, nous le réalisons par le biais de nos projets au Myanmar/Birmanie, au Laos et en Thaïlande.**

En versant une contribution annuelle de 360 francs, vous nous aidez à assurer la pérennité de nos projets.

- En tant que marraine ou parrain, je verserai chaque année la somme de CHF 360.–.
 La contribution plus élevée que je souhaite verser: _____ (min. 180.–)

Prénom, nom

Rue, N°

NPA, lieu

Téléphone, e-mail

IMPRESSUM

Publié par:

Fondation Village d'enfants Pestalozzi,
Kinderdorfstrasse 20, 9043 Trogen
Téléphone: 071 343 73 29,
info@pestalozzi.ch

Rédaction: Christin Eugster (responsable),
Anne Geuthner

Photos: Peter Käser, Mario Heller, archives
Fondation Village d'enfants Pestalozzi

Conception graphique et typographie:
one marketing, Zurich

Impression: LZ Print, Adligenswil

Numeró: 06/2017

Parution: six fois par an

Tirage: 60 000 exemplaires
(envoyé à tous les donateurs)

Abonnement: CHF 5.– (déduits du don)

